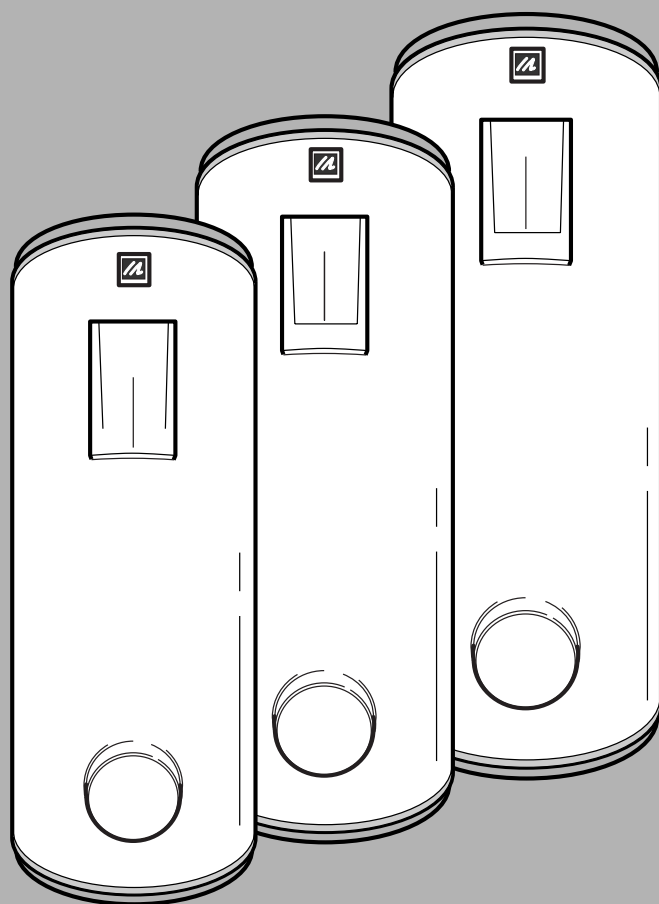


**PL INSTRUKCJA OBSŁUGI I INSTALACJI**

**CZ NÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI**

**HU KEZELÉSI ÉS SZERELÉSI UTASÍTÁS**

**VIH 300/6, VIH 400/6, VIH 500/6**



Pečlivě uschovejte tento návod a předejte jej případně i dalšímu majiteli tohoto ohřívače.

Gondosan őrizze meg ezt az utasítást és adott esetben adja át azt az Önt követő tulajdonosnak is.

 **Vaillant**

# Zasobnikowych podgrzewaczy ciepłej wody typu VIH 300 - 500/6

Zakupiliście Państwo wysokiej jakości urządzenie firmy Vaillant. Przed uruchomieniem i użyciem zasobnika prosimy o zapoznanie się z jego instrukcją obsługi a w szczególności z następującymi jej rozdziałami.



Uwagi ogólne



Przepisy,  
wytyczne











Obsługa



Odpady

## Spis zawartości

<b>Przepisy</b>		Zastosowanie	3
		Wskazówki	3
		Zmiany przeróbki	3
<b>Uwagi ogólne</b>		Serwis, konserwacja	4
		Zasady bezpieczeństwa	4
		Zabezpieczenie przed zamrożeniem zbiornika	4
<b>Instalacja</b>		Ustawienie zasobnika	5
		Wypoziomowanie zasobnika	5
		Wymiary	6
		Podłączenie zasobnika do instalacji	7
		Schemat instalacji zasobnika	7
		Przygotowanie do uruchomienia	8
<b>Konserwacja</b>		Czyszczenie wnętrza zasobnika	9
		Obsługa anody ochronnej	9
<b>Obsługa</b>		Uruchomienie	10
		Konserwacja	10
<b>Recykling</b>			11
<b>Gwarancja</b>			11
<b>Dane techniczne</b>			12

## Zastosowanie

Zasobniki ciepłej wody firmy Vaillant typu: VIH 300...500/6 mają zastosowanie wyłącznie jako źródła ciepłej wody użytkowej w gospodarstwach domowych i zakładach przemysłowych z temperaturą podgrzewu 85 °C. Zasobniki typu: VIH 300...500/6 mogą współpracować z różnymi rodzajami kotłów firmy Vaillant jak również z kotłami innych producentów. Możliwa jest ich współpraca z wymiennikami ciepła.



**W takim przypadku obowiązują inne wydajności.**

## Wskazówki

### Instalacja

Pierwszego uruchomienia może dokonać wyłącznie przedstawiciel serwisu firmowego lub autoryzowanego pod rygorem utraty gwarancji.

### Zmiany, przeróbki

Zabrania się wykonywania żadnych zmian/ przeróbek/

- zasobniku oraz w układzie regulacji
- układzie połączeń zasobnika z kotłem
- układzie odpowietrzania, przy zaworze w grupie bezpieczeństwa

### Gwarancja

Producent udziela gwarancji na zasadach określonych w Karcie Gwarancyjnej pod warunkiem dokonania „pierwszego uruchomienia” przez uprawniony zakład serwisowy.



## UWAGI OGÓLNE

### Serwis / konserwacja

Warunkiem niezawodnej pracy zasobnika oraz długiej jego żywotności jest dokonywanie regularnych przeglądów zasobnika. Zaleca się w tym celu podpisanie

odpowiedniej umowy serwisowej z uprawnionym instalatorem.

### Zasady bezpieczeństwa

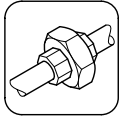
Przy każdym uruchomieniu zasobnika i podgrzewaniu ciepłej wody w zasobniku zwiększa się jej objętość i ciśnienie co może doprowadzić do wycieku wody z grupy bezpieczeństwa. Dlatego należy zainstalować przewód do odprowadzenia wody z zaworu bezpieczeństwa. Nie wolno przy tym zamykać zaworu bezpieczeństwa ani odpływu nadmiaru wody przez przewód do kanalizacji.



**Uwaga  
Niebezpieczeństwo  
oparzenia!**

### Zabezpieczenie przed zamarznięciem zbiornika

W przypadku pozostawienia zasobnika napełnionego wodą na dłuższy okres w pomieszczeniu nie ogrzewanym (np. podczas zimowego urlopu) należy całkowicie opróżnić go z wody.



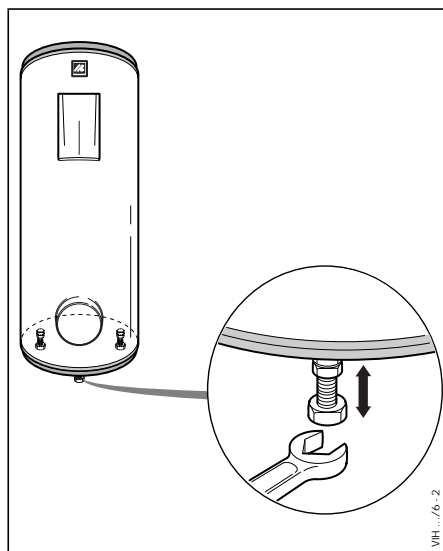
## Ustawienie zasobnika

W celu uniknięcia strat ciepłych należy zasobnik ustawić możliwie blisko źródła ciepła / kotła/. Przy wyborze miejsca ustawienia zasobnika należy uwzględnić ciężar napełnionego wodą zbiornika. Miejsce ustawienia zasobnika powinno być tak dobrane aby zapewnić dogodne podłączenie z kotłem oraz rozprowadzenie przewodów wody użytkowej, Dla uniknięcia zbędnych strat ciepła

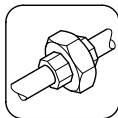
zaleca się zastosowanie przewodów instalacji ciepłej wody zaizolowanych.

## Wypoziomowanie zasobnika

Wypoziomowanie zbiornika w miejscu ustawienia dokonuje się za pomocą regulowanych nóżek zasobnika.

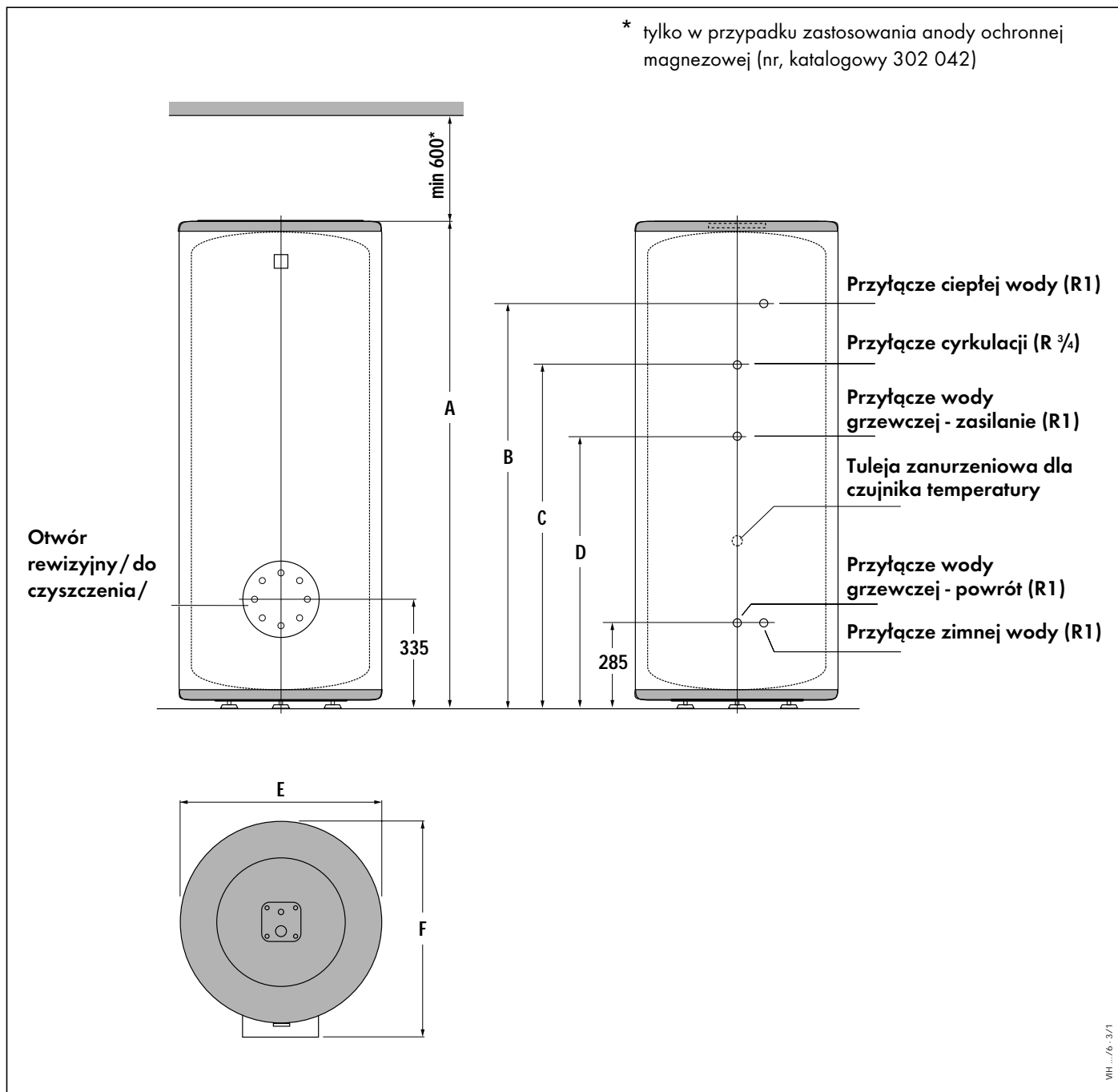


Wypoziomowanie zasobnika.



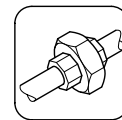
# INSTALACJA

## Wymiary



Wymiary zasobników VIH 300/6 - 500/6

Wymiary [mm]	VIH 300/6	VIH 400/6	VIH 500/6
A	1580	1620	1755
B	1310	1310	1455
C	1085	1085	1230
D	790	790	1085
E	630	700	750
F	690	760	810

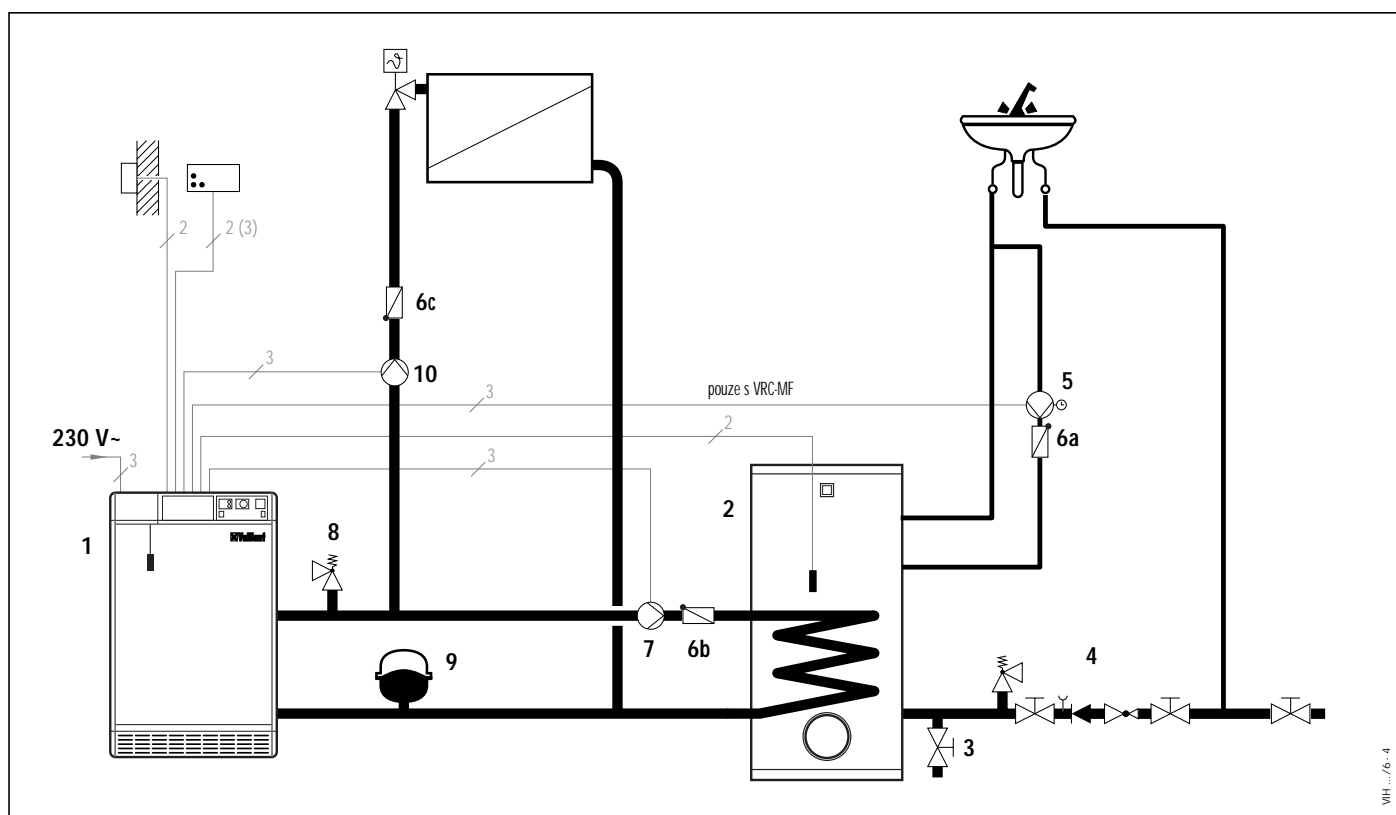


## Podłączenie zasobnika do instalacji

Przy instalacji zasobnika należy przestrzegać następujących zaleceń:

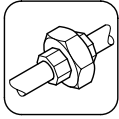
- ustawić zasobnik w pobliżu kotła grzewczego tak aby przewody wody grzewczej zasilania i powrotu były możliwie krótkie. W przypadku zasobnikowych podgrzewaczy ciepłej wody zaleca się zastosowanie zestawu połączeniowego wraz z pompą ładującą nr. kat 9519.
- Na przewodzie zasilającym zimnej wody zasobnika należy zainstalować grupę bezpieczeństwa oraz zapewnić możliwość spuszczenia wody.
- W przypadku ciśnienia wody w instalacji wodociągowej poniżej 4.8 bara należy zastosować grupę bezpieczeństwa nr. kat. 9460 o średnicy nominalnej DN 20.
- W przypadku ciśnienia wody w instalacji wodociągowej powyżej 4.8 bara należy zastosować grupę bezpieczeństwa nr. kat. 9461 z reduktorem ciśnienia o średnicy nominalnej DN 20.
- Podłączyć przewody ciepłej wody oraz cyrkulacji.
- Z uwagi na straty energii cieplnej przewody cyrkulacyjne zaleca się stosować jedynie w przypadku rozbudowanej/rozległej/instalacji ciepłej wody.
- W przypadku zastosowania cyrkulacji ciepłej wody zaleca się zastosowanie pompy obiegu ciepłej wody sterowanej programatorem czasowym.
- Wykonać niezbędne prace elektryczne.
- Podłączenia przewodów do zasobnika wykonać z zastosowaniem kompletu złączy.

## Schemat instalacji



Schemat technologiczny połączeń zasobnika z siecią grzewczą c,w,u,

- |   |                       |    |                               |
|---|-----------------------|----|-------------------------------|
| 1 | kocioł grzewczy       | 6  | zawór zwrotny                 |
| 2 | zasobnik ciepłej wody | 7  | pompa ładująca                |
| 3 | zawór spustowy wody   | 8  | zawór bezpieczeństwa na kotle |
| 4 | grupa bezpieczeństwa  | 9  | naczynie przeponowe           |
| 5 | pompa cyrkulacyjna    | 10 | pompa obiegu grzewczego       |



## INSTALACJA

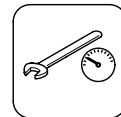
### Przygotowanie do uruchomienia

Po zainstalowaniu zasobnika należy go napełnić wodą grzewczą i użytkową.

- po stronie wody grzewczej przez kurek wlewowy i spustowy kotła.
  - Po stronie ciepłej wody użytkowej napełnić poprzez wlot zimnej wody i następnie odpowietrzyć przez punkt poboru zimnej wody.
  - Sprawdzić zasobnik oraz cały zład wody pod względem szczelności połączeń.
- Skontrolować wszystkie urządzenia sterownicze i kontrolne pod względem działania i właściwych nastaw.
  - W razie potrzeby zaprogramować na zegarze sterującym względnie regulatorze kotłowym czasy początku ładowania zasobnika oraz ustalić czasy jego podgrzewania.
  - Uruchomić kocioł grzewczy

## Konserwacja

## KONSERWACJA



### Czyszczenie wnętrza zasobnika.

Przed przystąpieniem do oczyszczenia od wewnątrz zbiornika zasobnika, należy zwrócić uwagę na zastosowane środki higieniczne do czyszczenia. Przy czyszczeniu zasobnika należy kolejno:

- opróżnić zasobnik z wody
- zdjąć pokrywę otworu rewizyjnego zasobnika
- przepłukać zbiornik strumieniem wody, a gdy jest to konieczne wykorzystać do oczyszczenia powierzchni wewnętrznej zbiornika z osadu skrobak, drewniany lub z tworzywa.

Przy pracach konserwacyjnych należy uważać aby nie uszkodzić emalii pokrywającej wężownicę i powierzchnię wewnętrzną zbiornika. Przy każdym czyszczeniu zasobnika

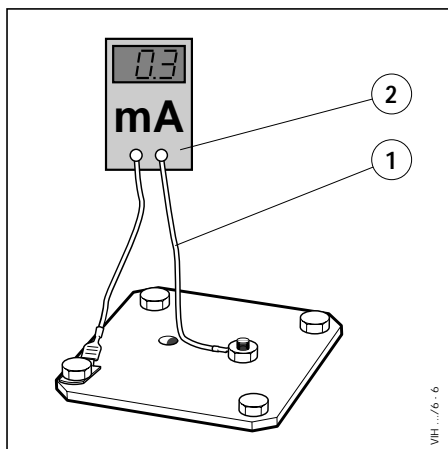
należy sprawdzić stan magnezowej anody ochronnej. Po zakończeniu prac konserwacyjnych zbiornika należy zamontować z powrotem pokrywę zasobnika wraz z uszczelnieniem,

☞ Uwaga: zastosować nową uszczelkę!

Napełnić z powrotem zasobnik wodą i sprawdzić szczelność połączeń.



**UWAGA:** Przewód odprowadzenia wody z grupy bezpieczeństwa powinien być stale otwarty. Od czasu do czasu należy skontrolować stan pracy zaworu bezpieczeństwa.



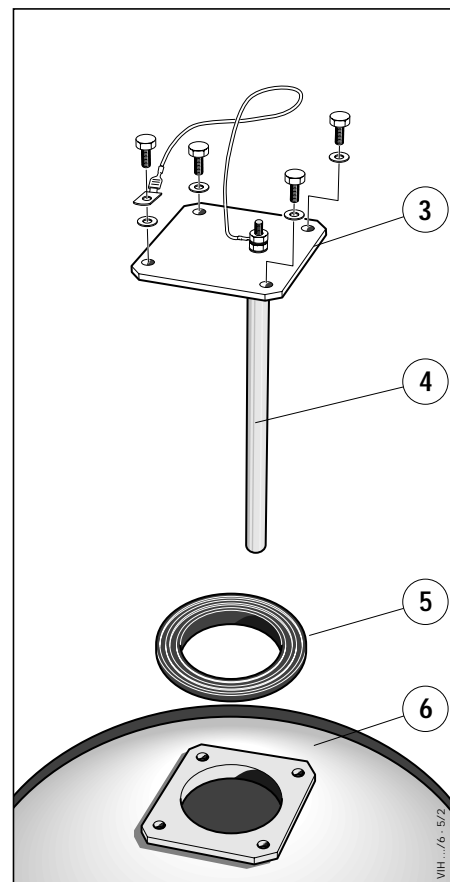
Pomiar natężenia prądu upływu

- 1 przewód uziemiający
- 2 amperomierz

### Obsługa anody ochronnej.

Zywotność anody ochronnej (4) wynosi ok. 5 lat. Jednak Co najmniej raz do roku sprawdzić jej stan, Stan zamontowanej anody można sprawdzić poprzez pomiar prądu ochronnego. W tym celu należy odłączyć przewód ochronny (1) i podłączyć go do amperomierza (2). Przy prądzie upływu mniejszym niż 0.3 mA należy wyjąć anodę ochronną - patrz rysunek obok. z zbiornika i sprawdzić jej ubytek. Gdy jest to konieczne należy wymienić ją na nową. Następnie zamontować z powrotem anodę w zasobniku, przykręcić mocno śruby mocujące i sprawdzić szczelność połączeń.

Alternatywa: anoda innego producenta.



Wymiana anody magnezowej

- 1 pokrywa otworu rewizyjnego
- 2 anoda ochronna magnezowa
- 3 tuleja numnikowa
- 4 uszczelka
- 5 zasobnik podgrzewacza wody



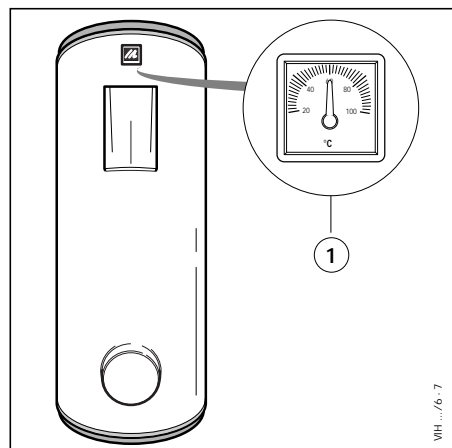
## OBSŁUGA

### Uruchomienie zasobnika

Pierwszego uruchomienia może dokonać wyłącznie przedstawiciel serwisu firmowego lub autoryzowanego pod rygorem utraty gwarancji. Podczas pierwszego uruchomienia przeprowadza się kontrolę i regulację urządzenia oraz przeszkolenie użytkownika w zakresie obsługi.

Przed uruchomieniem zasobnika np. po dłuższym jego nie używaniu należy kolejno:

- sprawdzić czy zasobnik napełniony jest wodą przez zaworów ciepłej wody na instalacji
- sprawdzić gotowość kotła grzewczego do pracy
- ustawić na termostacie zasobnika / w liście sterowniczej / lub na regulatorze temperatury kotła wymaganą temperaturę wody w zasobniku.
- Przy pierwszym podgrzaniu lub po dłuższej przerwie w jego pracy



należy przewidzieć pełną moc kotła grzewczego na podgrzew zasobnika.

- Wartość temperatury wody w zasobniku można odczytać na termometrze zasobnika.
- Ze względów ekonomicznych oraz higienicznych (np. bakterie legionelle) zaleca się nastawę temperatury wody w zasobniku na wartość nie wyższą niż 60°C.
- Temperatura taka zapobiega odkładaniu się osadu kamienia w zasobniku, co zależy również od jej twardości.

Przy wyłączaniu zasobnika z pracy należy postępować w odwrotnej kolejności przy czym należy pamiętać o jego opróżnieniu z wody np. podczas dłuższej przerwy w jego pracy i możliwości spadku temperatury poniżej zera w pomieszczeniu jego zamontowania.

### Konserwacja

Do czyszczenia części zewnętrznych zasobnika wystarczy wilgotna szmatka i ewentualnie z małą ilością mydlin. Aby nie uszkodzić obudowy zasobnika, należy unikać stosowania środków do szorowania lub rozpuszczalników.



## Urządzenia

Urządzenia firmy Vaillant spełniają wysokie wymagania pod względem możliwości ich składowania lub wtórnego wykorzystania jako surowców wtórnych.

Przy produkcji urządzeń wykorzystuje się takie materiały które umożliwiają ich późniejsze sortowanie zastosowanie jako odpadów wtórnych w procesie recyklingu.

Zasobniki ciepłej wody VIH/6 składają się z 92 % z materiałów metalowych które można z powrotem przetopić w hutach i ponownie wykorzystać w procesach produkcyjnych.

Zastosowane części z materiałów sztucznych są odpowiednio oznakowane co umożliwia ich późniejsze sortowanie celem możliwości ich późniejszego wykorzystania.

### Gwarancja

Firma Vaillant Sp. z o.o. Mościska 26 A k/Warszawy udziela Państwu 12-miesięcznej gwarancji prawidłowego działania urządzenia począwszy:

- od dnia pierwszego uruchomienia w przypadku instalacji urządzenia przez zakład autoryzowanego serwisu
- od dnia sprzedaży detalicznej w przypadku instalacji urządzenia przez pozostałe zakłady instalacyjne.

**Pierwszego uruchomienia zainstalowanego urządzenia dokonuje wyłącznie uprawniony serwis (firmowy lub autoryzowany) pod rygorem utraty gwarancji.**

Warunki udzielonej gwarancji określone zostały w Karcie Gwarancyjnej, która stanowi jedyną podstawę do dokonania napraw gwarancyjnych, w

związku z czym należy ją chronić przed zniszczeniem lub zagubieniem. Podczas okresu gwarancyjnego stwierdzone w urządzeniu usterki materiałowe lub wykonawcze (fabryczne) będą bezpłatnie usuwane wyłącznie przez **punkty serwisu firmowego**.

Za usterki powstałe z innych przyczyn np. wskutek nieprawidłowej instalacji lub niezgodnego z przepisami obchodzenia się z urządzeniem nie ponosimy odpowiedzialności. Udzielona gwarancja nie obejmuje roszczeń wykraczających poza bezpłatne usunięcie usterek, np. roszczeń o pokrycie szkód. Gwarancja dotyczy wyłącznie urządzeń importowanych na teren RP przez firmę Vaillant Sp z o.o. Mościska 26 A k/Warszawa.



## Dane techniczne

- 1) przy temperaturze ciepłej wody 45 °C
- 2) przy temperaturze mieszania ciepłej wody 45 °C i wody w zasobniku o temperaturze 60 °C
- 3) przy temperaturze ciepłej wody 45 °C, temperaturze wody w zasobniku 60 °C, temperaturze wody grzewczej 85 °C oraz temperaturze wody wodociągowej 10 °C
- 4) przy temperaturze w zasobniku 60 °C oraz temperaturze otoczenia 20 °C

Typ zasobnika	VIH	300/6	400/6	500/6	Jedn
<b>Wydajność</b>					
Pojemność zasobnika		300	400	500	Dm <sup>3</sup>
Maksym. Ciężła moc obiegu ciepłej wody		45	45	61	kW
Wydatek trwały ciepłej wody przy temp. Wody grzewczej 85 °C/65 °C		1105	1105	1495	Dm <sup>3</sup> /h
Wydatek początkowy ciepłej wody przy temperaturze wody grzewczej 85 °C/65 °C		470	560	650	Dm <sup>3</sup> /h
<b>Parametry</b>					
Współczynnik wydajności		12,0	16,0	20,0	N <sub>L</sub>
Maksymalne ciśnienie robocze obiegu c.w.u.		10	10	10	bar
j.w. obiegu grzewczego		16	16	16	bar
Powierzchnia grzewcza węzownicy		1,48	1,48	1,48	m <sup>2</sup>
Ilość wody grzewczej		1950	1950	2500	Dm <sup>3</sup> /h
Pojemność węzownicy		8,6	8,6	8,6	Dm
Strata ciśnienia w węzownicy przy nominalnym wydatku zasobnika		87	87	130	mbar
Maksymalna temperatura wody grzewczej		110	110	110	°C
Maksymalna temperatura c.w.u.		85	85	85	°C
Straty ciepłone gotowości do pracy zasobnika		2,02	2,2	2,5	kWh/d
<b>Wymiary</b>					
Szerokość		630	700	750	mm
Wysokość		1580	1620	1755	mm
Głębokość		690	760	810	mm
<b>Przyłącza</b>					
Woda zimna / ciepła		R 1	R 1	R 1	-
Cyrkulacja		R 3/4	R 3/4	R 3/4	-
Zasilanie / powrót		R 1	R 1	R 1	-
<b>Ciężar</b>					
Zasobnika		145	170	205	kg
Zasobnika napełnionego wodą		454	485	700	kg

Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i obsługi.

Adres korespondencyjny:  
 Vaillant Sp. o.o.  
 01-922 Warszawa 118, Skr. Pocz. 70  
 Tel./Fax: (0-22) 752-20-72-75, Serwis: (0-22) 752-20-76-77



Joh. Vaillant GmbH u. Co.  
Berghauser Straße 40 · 42859 Remscheid  
Telefon: 0 21 91/18-0 · Telefax: 0 21 91/18-28 10  
<http://www.vaillant.de> · E-Mail: [info@vaillant.de](mailto:info@vaillant.de)